

32004L0041

L 195/12

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

30.4.2004

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/41/ES

z 21. apríla 2004,

ktorou sa zrušujú určité smernice týkajúce sa hygieny potravín a zdravotných podmienok výroby a uvádzania určitých produktov živočíšneho pôvodu určených pre ľudskú spotrebu na trh a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/662/EHS a 92/118/EHS a rozhodnutie Rady 95/408/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 37, 95 a článok 152 ods. 4 písm. b),

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po konzultácii s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

(1) niektoré smernice ustanovujú pravidlá zdravia zvierat a zdravia ľudí pre výrobu a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu na trh;

(2) nové pravidlá, ktoré vznikli prepracovaním a aktualizáciou pravidiel ustanovených v týchto smerniciach, sú obsiahnuté v týchto aktoch:

— nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín ⁽⁴⁾,

— nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické pravidlá pre potraviny živočíšneho pôvodu ⁽⁴⁾,

— nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné pravidlá organizácie úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených pre ľudskú spotrebu ⁽⁴⁾

a

— smernica rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorou sa ustanovujú pravidlá zdravia zvierat upravujúce výrobu, spracovanie, distribúciu produktov živočíšneho pôvodu určených pre ľudskú spotrebu a ich uvádzanie na trh ⁽⁵⁾;

(3) z tohto dôvodu je vhodné zrušiť smernice spomínané v úvodnom ustanovení č. 1. Keďže nariadenie (ES) č. 852/2004 ustanovuje zrušenie smernice Rady 93/43/EHS zo 14. júna 1993 o hygiene potravín ⁽⁶⁾, smernicou 2004/41/EC je potrebné zrušiť len smernice týkajúce sa produktov živočíšneho pôvodu.

(4) požiadavky smernice Rady 72/462/EHS ⁽⁷⁾ by sa mali naďalej vzťahovať len na dovoz živých zvierat, pretože jej pravidlá pre čerstvé mäso a mäsové výrobky budú nahradené novými hygienickými pravidlami a smernicou 2002/99/ES;

(5) je však potrebné ustanoviť, že určité vykonávacie pravidlá zostávajú účinné až dovtedy, kým nebudú prijaté potrebné opatrenia v novom právnom rámci;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 365 E, 19.12.2000, s. 132.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 155, 29.5.2001, s. 39.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 3. júna 2003 (zatiaľ neverejnené v úradnom vestníku, spoločné stanovisko Rady z 27. októbra 2003 (Ú. v. EÚ, C 48 E, 27.2.2004, s. 1) a stanovisko Európskeho parlamentu z 30. marca 2004 (zatiaľ neverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 139.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 175, 19.7.1993, s. 1.

⁽⁷⁾ Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o problémoch zdravotných a veterinárnych kontrol zvierat pri dovoze hovädzieho dobytku, ošípaných a čerstvého mäsa z tretích krajín (Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28). Smernica v znení nariadenia Rady (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

(6) tiež je potrebné vykonať zmeny a doplnky v smerniciach Rady 89/662/EHS⁽¹⁾ a 92/118/EHS⁽²⁾ a v rozhodnutí Rady 95/408/ES⁽³⁾ tak, aby bolo zohľadnené uvedené prepracovanie pravidiel,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Na účely tejto smernice je „príslušný dátum“ dátumom uplatnenia nariadení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004.

Článok 2

S účinnosťou od príslušného dátumu sa zrušujú tieto smernice:

1. Smernica Rady 64/433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a obchodovania s ním⁽⁴⁾;
2. Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o zdravotných problémoch ovplyvňujúcich výrobu čerstvého hydínového mäsa a jeho uvádzanie na trh⁽⁵⁾;
3. Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o zdravotných problémoch ovplyvňujúcich obchod s čerstvým mäsom vnútri spoločenstva⁽⁶⁾;
4. Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetrení prítomnosti trichinely (*Trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa, pochádzajúceho z domácich ošipáných, z tretích krajín⁽⁷⁾;
5. Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1976 o zdravotných problémoch ovplyvňujúcich výrobu mäsových výrobkov a určitých iných produktov živočíšneho pôvodu a obchodovanie s nimi⁽⁸⁾;

(1) Smernica Rady 89/266/EHS z 11. decembra 1989 týkajúca sa veterinárnych kontrol vykonávaných v rámci obchodu vnútri Spoločenstva s cieľom doplniť vnútorný trh (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13). Smernica v znení nariadenia (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

(2) Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat a zdravie ľudí upravujúce obchod s produktmi, ktoré nepodliehajú uvedeným požiadavkám stanoveným v osobitných pravidlách Spoločenstva uvedených v kapitole I prílohy A k smernici 89/662/EHS a, pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS (Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49), a ich dovoz do Spoločenstva. Smernica v znení rozhodnutia Komisie 2003/42/ES (Ú. v. ES L 13, 18.1.2003, s. 24).

(3) Rozhodnutie Rady 95/408/ES z 22. júna 1995 o podmienkach, v ktorých sa na prechodné obdobie vypracujú zoznamy prevádzkárni v tretích krajinách, z ktorých majú členské štáty povolené dovážať určité produkty živočíšneho pôvodu, produkty rybolovu alebo živé lastúrniky (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 17). Rozhodnutie v znení nariadenia (ES) č. 806/2003.

(4) Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 95/23/ES (Ú. v. ES L 243, 11.10.1995, s. 7).

(5) Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003.

(6) Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 24. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003.

(7) Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 67. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003.

(8) Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003.

6. Smernica Rady 80/215/EHS z 22. januára 1980 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s mäsovými výrobkami vnútri spoločenstva⁽⁹⁾;

7. Smernica Rady 89/362/EHS z 26. mája 1989 o všeobecných hygienických podmienkach v mliečnych produkčných hospodárstvach⁽¹⁰⁾;

8. Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1989 o hygienických a zdravotných problémoch ovplyvňujúcich výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh⁽¹¹⁾;

9. Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa ustanovujú zdravotné podmienky výroby živých lastúrnikov a ich uvádzania na trh⁽¹²⁾;

10. Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa ustanovujú zdravotné podmienky výroby produktov rybolovu a ich uvádzania na trh⁽¹³⁾;

11. Smernica Rady 91/494/EHS z 26. júna 1991 o podmienkach zdravia zvierat upravujúcich obchod s čerstvým hydínovým mäsom vnútri spoločenstva jeho dovoz z tretích krajín⁽¹⁴⁾;

12. Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 týkajúca sa problémov zdravia ľudí a zdravia zvierat ovplyvňujúcich výrobu králičieho mäsa a zveriny zo zveri z farmových chovov a jej uvádzanie na trh⁽¹⁵⁾;

13. Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o problémoch zdravia ľudí a zdravia zvierat týkajúcich sa usmrčovania voľne žijúcej zveri a uvádzania zveriny z voľne žijúcej zveri na trh⁽¹⁶⁾;

(9) Ú. v. ES L 47, 21.2.1980, s. 4. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003.

(10) Ú. v. ES L 156, 8.6.1989, s. 30.

(11) Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 87. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

(12) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

(13) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

(14) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/89/ES (Ú. v. ES L 300, 23.11.1999, s. 17).

(15) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 41. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

(16) Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

14. Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú zdravotné pravidlá výroby surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzania na trh ⁽¹⁾;
15. Smernica Rady 92/48/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú minimálne hygienické pravidlá vzťahujúce sa na ulovené produkty rybolovu na palube určitých plavidiel v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. a) bod (i) smernice 91/493/EHS ⁽²⁾;
- a
16. Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa ustanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh ⁽³⁾.

Článok 3

Smernica 92/118/EHS sa s účinnosťou od príslušného dátumu mení a dopĺňa takto:

- všetky odkazy na „prílohy I a II“ sa nahrádzajú odkazmi na „prílohu I“;
- v článku 4 ods. 1 sa vypúšťa text „a príloha II, pokiaľ ide o aspekty zdravia ľudí“;
- a
- príloha II sa zrušuje.

Článok 4

1. S účinnosťou od príslušného dátumu sa odkazy na smernice uvedené v článku 2 alebo na prílohu II k smernici 92/118/EHS vykladajú podľa súvislosti ako odkazy na:

- nariadenie (ES) č. 853/2004;
- nariadenie (ES) č. 854/2004;
- alebo
- smernicu 2002/99/ES.

2. Až do prijatia mikrobiologických kritérií a požiadaviek na kontrolu teploty v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 852/2004 naďalej platia akékoľvek takéto kritériá alebo požiadavky stanovené v smerniciach uvedených v článku 2, v prílohe II k smernici 92/118/EHS alebo ich vykonávacích pravidlách.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 187, 7.7.1992, s. 41.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

3. Až do prijatia potrebných ustanovení na základe nariadení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 alebo smernice 2002/99/ES naďalej primerane platia tieto akty:

- vykonávacie pravidlá prijaté na základe smerníc uvedených v článku 2;
- vykonávacie pravidlá prijaté na základe prílohy II k smernici 92/118/EHS s výnimkou rozhodnutia 94/371/ES ⁽⁴⁾;
- vykonávacie pravidlá prijaté na základe smernice 72/462/EHS;
- a
- dočasné zoznamy tretích krajín a prevádzkárni v tretích krajinách vypracované v súlade s rozhodnutím 95/408/ES.

Článok 5

1. Pravidlá zdravia zvierat ustanovené v smernici 72/462/EHS sa od 1. januára 2005 naďalej vzťahujú len na dovoz živých zvierat.

2. Smernica 72/462/EHS sa s účinnosťou od príslušného dátumu naďalej vzťahuje len na dovoz živých zvierat.

Článok 6

Smernica 89/662/EHS sa s účinnosťou od príslušného dátumu mení a dopĺňa takto:

1. Odkazy:

1. a) na text „produkty živočíšneho pôvodu, na ktoré sa vzťahujú smernice uvedené v prílohe A“ v článku 1;

a

b) na text „produkty získané v súlade so smernicami uvedenými v prílohe A“ v článku 4 ods. 1

sa nahrádzajú znením „produkty živočíšneho pôvodu, na ktoré sa vzťahujú akty uvedené v prílohe A“;

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 34.

2. Príloha A sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA A

KAPITOLA I

Smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorou sa ustanovujú pravidlá zdravia zvierat upravujúce výrobu, spracovanie, distribúciu produktov živočíšneho pôvodu určených pre ľudskú spotrebu a ich uvádzanie na trh (*).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 24. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické pravidlá pre potraviny živočíšneho pôvodu (**).

KAPITOLA II

Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat a zdravie ľudí upravujúce obchod s produktmi, ktoré nepodliehajú uvedeným požiadavkám stanoveným v osobitných pravidlách spoločenstva uvedených v kapitole I prílohy A k smernici 89/266/EHS a, pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS (***), a ich dovoz do spoločenstva.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa ustanovujú osobitné zdravotné pravidlá týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov, ktoré nie sú určené pre ľudskú spotrebu (****).

(*) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(**) Ú. v. ES L 139, 30.4.2004.

(***) Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2003/42/ES (Ú. v. ES L 13, 18.1.2003, s. 24).

(****) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 808/2003 (Ú. v. ES L 117, 13.5.2003, s. 1).“

Článok 7

Článok 9 rozhodnutia 95/408/ES sa s účinnosťou odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice nahrádza takto:

„Článok 9

Toto rozhodnutie platí do ‚príslušného dátumu‘ definovaného v článku 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES z 21. apríla 2004, ktorou sa zrušujú určité smernice týkajúce sa hygieny potravín a zdravotných podmienok výroby určitých produktov živočíšneho pôvodu určených pre ľudskú spotrebu a ich uvádzania na trh (*).

(*) Ú. v. ES L 157, 30.4.2004.“

Článok 8

Členské štáty uvedú do platnosti zákony, iné predpisy alebo administratívne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do príslušného dátumu. Ihneď o tom budú informovať komisiu.

Keď členské štáty prijímajú tieto opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo ich bude sprevádzať takýto odkaz pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Členské štáty ustanovia metódy tvorby takéhoto odkazu.

Článok 9

Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Článok 10

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Štrasburgu 21. apríla 2004

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

Za Radu

predseda

M. McDOWELL